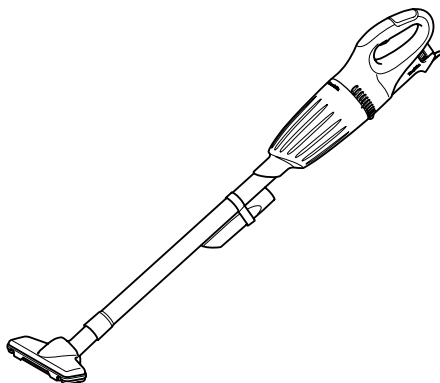


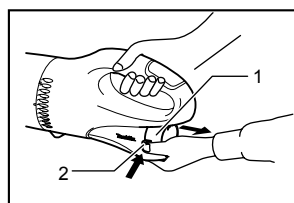


GB	Cordless Cleaner	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротовий очищувач	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Odkurzacz Akumulatorowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Aspirator cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCTIUNI
DE	Akku-Staubsauger	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros porszívó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Bezdrôtový čistič	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akumulátorový vysavač	NÁVOD K OBSLUZE

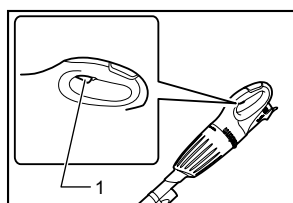
CL070D

CL100D

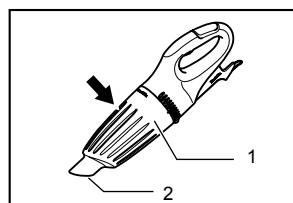




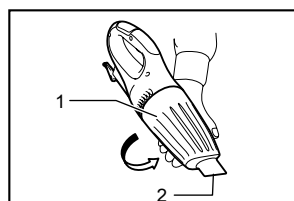
1 010015



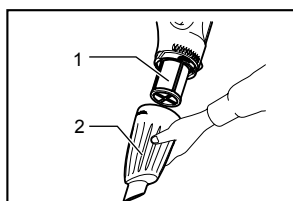
2 010016



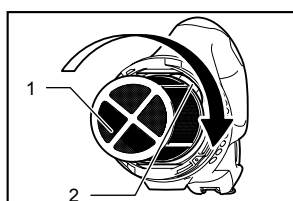
3 010022



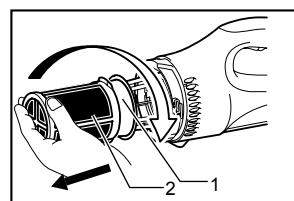
4 010023



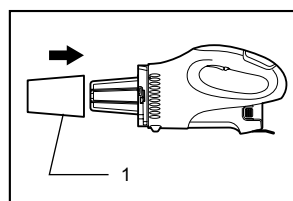
5 010024



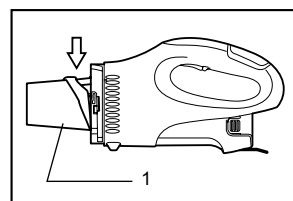
6 010025



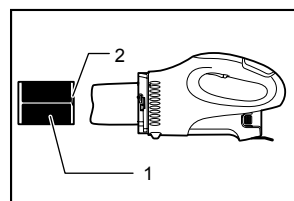
7 010026



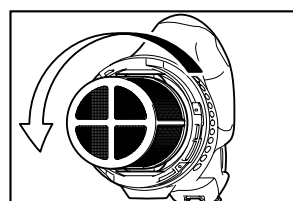
8 010027



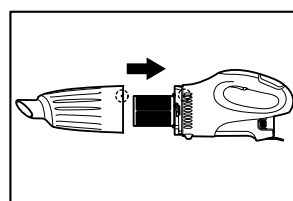
9 010028



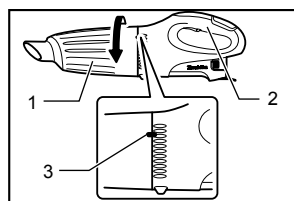
10 010029



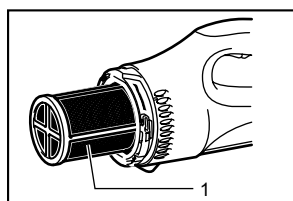
11 010030



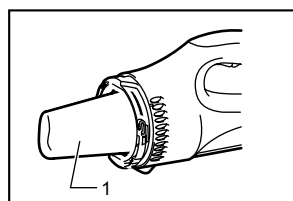
12 010031



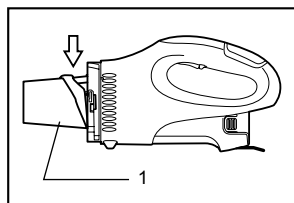
13 010032



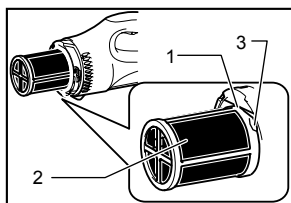
14 010033



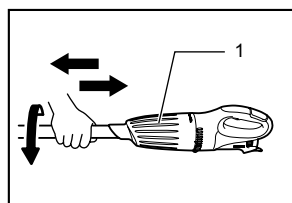
15 010034



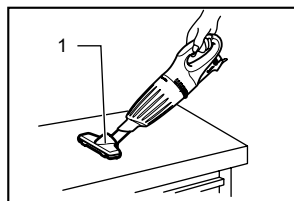
16 010028



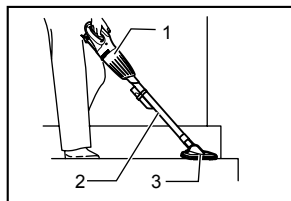
17 010036



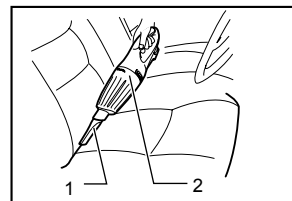
18 010017



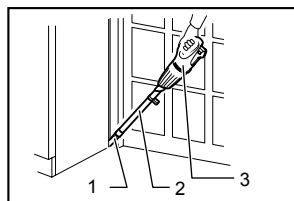
19 010018



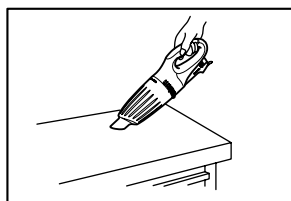
20 010019



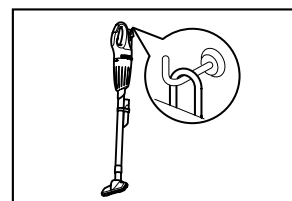
21 010020



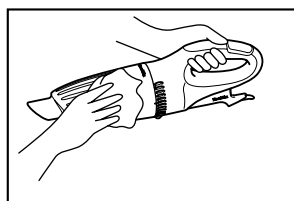
22 010021



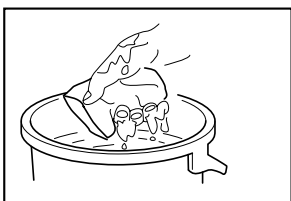
23 010061



24 010037



25 010038



26 010009

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Battery cartridge	7-2. Prefilter	17-2. Prefilter
1-2. Button	8-1. Filter	17-3. Securing lip
2-1. Switch trigger	9-1. Filter	18-1. Capsule
3-1. Capsule	10-1. Prefilter	19-1. Nozzle
3-2. Suction inlet	10-2. Securing lip	20-1. Cleaner body
4-1. Capsule	13-1. Capsule	20-2. Extension wand
4-2. Suction inlet	13-2. Handle	20-3. Nozzle
5-1. Prefilter	13-3. Projection	21-1. Corner nozzle
5-2. Capsule	14-1. Prefilter	21-2. Cleaner body
6-1. Prefilter	15-1. Filter	22-1. Corner nozzle
6-2. Securing lip	16-1. Filter	22-2. Extension wand
7-1. Filter	17-1. Groove of cleaner housing	22-3. Cleaner body

SPECIFICATIONS

Model	CL070D	CL100D
Capacity	600 mL	
Continuous use	Approx. 8 min.	Approx. 12 min.
Overall length	966 mm	
Net weight	0.81 kg	0.88 kg
Rated voltage	D.C. 7.2 V	D.C. 10.8 V

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for collecting dry dust.

ENE017-1

ENA005-3

IMPORTANT

SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE.

WARNING - To reduce the risk of fire, electric shock or injury:

1. Do not expose to rain. Store indoors.
2. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
3. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
4. Do not use with damaged battery. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
5. Do not handle appliance with wet hands.
6. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
7. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
8. Turn off all controls before removing the battery.
9. Use extra care when cleaning on stairs.
10. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
11. Use only the charger supplied by the manufacturer to recharge.
12. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
13. Do not use without filters in place.
14. Do not charge the battery outdoors.
15. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
16. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This appliance is intended for household use.

ENB114-2

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. Do not pick up the following materials:
 - Hot materials such as lit cigarettes or spark/metal dust generated by grinding/cutting metal
 - Flammable materials such as gasoline, thinner, benzine, kerosene or paint
 - Explosive materials like nitroglycerin
 - Ignitable materials such as Aluminum, zinc, magnesium, titanium, phosphorus or celluloid
 - Wet dirt, water, oil or the like
 - Hard pieces with sharp edges, such as wood chips, metals, stones, glasses, nails, pins or razors
 - Powder to clot such as cement or toner
 - Conductive dust such as metal or carbon
 - Fine particle like concrete dustSuch action may cause fire, injury and/or property damage.
3. Stop operation immediately if you notice anything abnormal.
4. If you drop or strike the cleaner, check it carefully for cracks or damage before operation.
5. Do not bring close to stoves or other heat sources.
6. Do not block the intake hole or vent holes.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

ENC007-4

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.

5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use dropped or struck battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.

Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.

Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, hold it so that the battery cartridge front shape fits to that of the battery installment opening and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it

is not being inserted correctly.

Switch action

Fig.2

CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Disposing of Dust

CAUTION:

- Empty the cleaner before it becomes too full, or the suction force weakens.
- Be sure to empty out the dust inside the cleaner itself. Failure to do so may cause the filter to be clogged or the motor to be damaged.

Fig.3

In order to drop dust sticking on the filter in the capsule, tap the capsule 4 or 5 times with your hand.

Fig.4

Now point suction inlet downwards, turn capsule in direction of arrow in diagram, and disconnect capsule slowly and straight.

NOTE:

- Dust may spill out when capsule is opened, so be sure to set a garbage bag beneath capsule.

Fig.5

Remove accumulated dust from inside of capsule and off of prefilter.

Fig.6

Twist prefilter in direction of arrow to unfasten securing lip from cleaner unit and then pull off prefilter.

Fig.7

Clean out fine dust from prefilter. Next, remove filter, and lightly tap to dislodge dust.

Reassembly

Fig.8

Put on filter until it is fully in position on the cleaner unit.

NOTE:

- Make sure filter is put on straight without being peeled back. If filter is put on incorrectly as shown

in diagram, dust will get into motor housing, and cause motor failure.

Fig.9

Connect prefilter. At this time, make sure to twist prefilter so that securing lip is firmly locked into cleaner unit.

Fig.10

Fig.11

Connect capsule. Align projection on capsule with projection on handle and then firmly twist capsule in direction of arrow until it is secured.

Fig.12

Fig.13

NOTE:

- Always remove dust ahead of time, as suction power will be reduced if there is too much dust in cleaner.
- Always be sure to check that both filter and prefilter are loaded correctly prior to using cleaner. If they are not loaded correctly, dust will get into the motor housing, and cause motor failure.
If the following examples occur, filter and prefilter are not loaded correctly. Reload them correctly to rectify problem.

Problem Examples

Example 1: Only prefilter has been loaded (no filter)

Fig.14

Example 2: Only filter has been loaded (no prefilter)

Fig.15

Example 3: Filter has been loaded in a peeled back state

Fig.16

Example 4: Prefilter's securing lip is not firmly locked into groove of cleaner housing

Fig.17

OPERATION

CAUTION:

- To connect attachments, such as nozzle, twist-insert attachment in direction of arrow to ensure secure connection during use. To disconnect attachment, twist-extract also in direction of arrow.
If attachment is twisted in the opposite direction, when being connected or disconnected, capsule may become loose.

Fig.18

Cleaning (Suction)

Nozzle

Attach the nozzle to clean off tables, desks, furniture, etc. Nozzle slips on easily.

Fig.19

Nozzle + Extension wand (Straight pipe)

The extension wand fits in between the nozzle and the cleaner itself. This arrangement is convenient for cleaning a floor while standing erect.

Fig.20

Corner nozzle

Fit on the corner nozzle for cleaning corners and crevices of a car or furniture.

Fig.21

Corner nozzle +Extension wand (Straight pipe)

In tight quarters where the cleaner itself cannot squeeze in, or in high places hard to reach, use this arrangement.

Fig.22

Cleaning without nozzle

You can pick up powder and dust without nozzle.

Fig.23

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off before attempting to perform inspection or maintenance.

Symptom	Area to be investigated	Fixing method
Weak suction power	• Is capsule full of dust? • Is filter clogged? • Is battery exhausted?	• Empty dust from capsule. • Dust down or wash filter. • Recharge battery.
Not working	• Is battery exhausted?	• Recharge battery.

010051

NOTE:

• Do not attempt to repair cleaner by yourself.
To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Extension wand (Straight pipe)
- Nozzle
- Nozzle for carpet

After use

When storing the cleaner, hang it from a nail using the convenient hanger in back.

Fig.24

Cleaning

Fig.25

From time to time wipe off the outside (cleaner body) of the cleaner using a cloth dampened in soapy water.

Clean out also the suction opening, dust bag/dust pack mounting area and the dust stopper.

⚠CAUTION:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Fig.26

Wash the filter in soapy water when it is clogged with dust and the cleaner power becomes small. Dry it out thoroughly before use. An insufficiently dried filter may cause poor suction and shorten the service life of the motor.

Things to Check Before Asking for Repairs

- Shelf brush
- Corner nozzle
- Round brush
- Flexible hose
- Filter
- Prefilter
- Various type of Makita genuine batteries and chargers

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Касета з акумулятором	7-2. Первинний фільтр	17-2. Первинний фільтр
1-2. Кнопка	8-1. Фільтр	17-3. Кріпильний фланець
2-1. Кнопка вимикача	9-1. Фільтр	18-1. Контейнер
3-1. Контейнер	10-1. Первинний фільтр	19-1. Штуцер
3-2. Отвір усмоктування	10-2. Кріпильний фланець	20-1. Корпус очищувача
4-1. Контейнер	13-1. Контейнер	20-2. Подовжувач
4-2. Отвір усмоктування	13-2. Ручка	20-3. Штуцер
5-1. Первинний фільтр	13-3. Виступ	21-1. Кутовий штуцер
5-2. Контейнер	14-1. Первинний фільтр	21-2. Корпус очищувача
6-1. Первинний фільтр	15-1. Фільтр	22-1. Кутовий штуцер
6-2. Кріпильний фланець	16-1. Фільтр	22-2. Подовжувач
7-1. Фільтр	17-1. Паз у корпусі очищувача	22-3. Корпус очищувача

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	CL070D	CL100D
Потужність	600 мл	
Безперервне використання	Приблизно 8 хв.	Приблизно 12 хв.
Загальна довжина	966 мм	
Чиста вага	0,81 кг	0,88 кг
Номінальна напруга	7,2 В пост. Тока	10,8 В пост. Тока

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Призначення

Інструмент призначено для збирання сухого пилу.

ENE017-1

ENA005-3

ВАЖЛИВО

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Під час використання електроприладу слід обов'язково вживати основних заходів безпеки, які включають таке:

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ПРИЛАДУ ОЗНАЙОМТЕСЯ З УСІМА ІНСТРУКЦІЯМИ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або отримання травми:

- Не залишайте інструмент під дощем. Зберігайте інструмент у приміщенні.
- Не допускайте, щоб діти гралися з пилососом. Потрібно бути пильним, якщо пилосос використовується дітьми або поблизу від них.

- Використовуйте лише у відповідності з цією інструкцією. Використовуйте лише рекомендоване виробником допоміжне обладнання.
- Не використовуйте, якщо акумулятор пошкоджений. Якщо пристрій не працює належним чином, його упустили, пошкодили, залишили під дощем або упустили у воду, його слід відправити до сервісного центру.
- Не торкайтеся приладу мокрими руками.
- Не встромляйте жодних предметів в отвори. Не використовуйте виріб із заблокованими отворами; не допускайте їх блокування пилом, пухом, волоссям або чимось іншим, що може знизити потік повітря.
- Будьте обережні, щоб волосся, просторий одяг, а також пальці та інші частини тіла не потрапили до отворів та рухомих частин приладу.
- Перед зніманням акумулятора вимикайте всі елементи керування.
- Будьте особливо обережні під час прибирання на сходах.
- Уникайте потрапляння на прилад займистих або палих рідин, наприклад, бензину, та не використовуйте його в місцях, де вони застосовуються.

11. Для перезаряджання акумулятора використовуйте тільки зарядний пристрій, що постачається виробником.
12. Уникайте контакту приладу з усіма речовинами та предметами, що горять або димлять, наприклад, цигарками, сірниками або гарячим попелом.
13. Не використовуйте без встановлених фільтрів.
14. Перезаряджайте акумулятор тільки у приміщенні.
15. Цей пристрій не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особами з недостатнім досвідом і знаннями, доки за ними не буде встановлено нагляду або їм не буде надано інструкцій особою, відповідальною за їх безпеку, стосовно використання цього пристрою.
16. Забезпечте належний нагляд за дітьми, щоб упевнитися, що вони не грають з приладом.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

Цей прилад призначений тільки для побутового використання.

ENB114-2

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію, а також інструкцію до зарядного пристрою.
2. Уникайте таких речовин та предметів, як:
 - Гарячі речовини та предмети, наприклад, запалені сигарети або іскри/металевий пил, що утворюються під час шліфування/різання металу
 - Займисті речовини, наприклад, газолін, розчинники, бензин, керосин або фарби
 - Вибухові речовини, наприклад, нітрогліцерин
 - Речовини, що можуть зайнятися, наприклад, алюміній, цинк, магній, титан, фосфор або целулоїд
 - Вологий бруд, вода, мастило та подібні речовини
 - Тверді предмети з гострими кутами, наприклад, тріска, метали, каміння, скло, цвяхи, шпильки або бритви
 - Порошок або грудки, наприклад, цемент або тонер
 - Електропровідний пил, наприклад, металевий або вугільний пил
 - Дрібні частки, наприклад, бетонний пил
 Інакше це може призвести до пожежі, травми або пошкодження майна.

3. Негайно зупинити інструмент якщо вам здалося щось ненормальне в роботі пили.
4. У разі, якщо очищувач було упущено або вдарено, перед подальшим використанням його слід ретельно перевірити на наявність тріщин або пошкоджень.
5. Заборонено підносити інструмент близько до плит або інших джерел тепла.
6. Заборонено блокувати забірний або вентиляційні отвори.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

ENC007-4

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) вироб, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету акумулятора.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електродіод потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закривайте касету акумулятора.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
 - (3) Не залишайте касету акумулятора під дощем, запобігайте контакту з водою. Коротке замикання може призвести до великого струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати акумулятор, що зазнав падіння або удару.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід залишити її доки вона не остигне.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором.

Fig.1

- Перед тим, як встановлювати або знімати касету з акумулятором, інструмент слід завжди вимикати.
- Для того, щоб зняти касету з акумулятором, її слід витягти з інструмента, натиснувши кнопки з обох боків касети.
- Для того, щоб вставити касету з акумулятором, візьміть її так, щоб його передній контур співпадав з отвором для встановлення батареї, після чого вставте її. Касету слід завжди вставляти до упору, доки не почується щиклик, і касету буде заблоковано в робочому положенні. Якщо цього не зробити, то касета може випадково випасти з інструмента та поранити вас або людей, що знаходяться поряд.
- Не застосовуйте силу, вставляючи касету з акумулятором. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її невірно вставляєте.

Дія вмикача.

Fig.2

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

Видалення пилу

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Очищувач слід спорожнювати до того, як він буде повністю заповнений, інакше буде послаблено силу всмоктування.
- Обов'язково видаляйте пил безпосередньо зсередини очищувача. Якщо цього не робити, може засмітитись фільтр або пошкодитись двигун.

Fig.3

Для видалення пилу, налиплого на фільтрі у контейнері, постукайте рукою по контейнеру 4-5 разів.

Fig.4

Тепер направте отвір усмоктування вниз, поверніть контейнер у напрямку, показаному стрілкою на малюнку, та повільно від'єднайте контейнер, тримаючи його прямо.

ПРИМІТКА:

- Під час відкривання контейнера пил може висипатися, тому під ним обов'язково встановлюйте мішок для сміття.

Fig.5

Видаліть накопичений пил з контейнера та первинного фільтра.

Fig.6

Поверніть первинний фільтр у напрямку, показаному стрілкою, щоб відібнути кріпильний фланець від корпусу очищувача, після чого витягніть первинний фільтр.

Fig.7

Вичистіть дрібний пил з первинного фільтра. Потім зніміть фільтр та злегка постукайте по ньому, щоб вибити пил.

Повторне збирання

Fig.8

Встановіть фільтр, доки він повністю не стане у робоче положення в корпусі очищувача.

ПРИМІТКА:

- Переконайтеся, що фільтр встановлено прямо та не відігнуто назад. Якщо фільтр встановлено невірно, як показано на малюнку, пил потрапить у двигун, що призведе до його поломки.

Fig.9

Приєднайте первинний фільтр. Одночасно переконайтеся, що Ви повернули первинний фільтр таким чином, щоб кріпильний фланець було щільно зафіксовано в корпусі очищувача.

Fig.10

Fig.11

Приєднайте контейнер. Сумістіть виступ на контейнері з виступом на ручці, потім щільно поверніть контейнер у напрямку, показаному стрілкою, до його повної фіксації.

Fig.12

Fig.13

ПРИМІТКА:

- Пил слід видаляти заздалегідь, бо силу всмоктування буде послаблено, якщо в очищувачі буде накопичуватися забагато пилу.
 - Перед використанням очищувача завжди слід перевіряти, щоб фільтр і первинний фільтр були встановлені вірно. Якщо вони встановлені невірно, пил потрапить у корпус двигуна і призведе до його поломки.
- Виникнення ситуацій, описаних в наступних прикладах, вказує на те, що фільтр та первинний фільтр встановлені невірно. Встановіть їх належним чином, щоб усунути проблему.

Приклади проблем

Приклад 1: Було встановлено тільки первинний фільтр (фільтр відсутній)

Fig.14

Приклад 2: Було встановлено тільки фільтр (первинний фільтр відсутній)

Fig.15

Приклад 3: Фільтр було встановлено у відігнутому назад положенні

Fig.16

Приклад 4: Кріпильний фланець первинного фільтра було недостатньо щільно зафіксовано в пазу на корпусі очищувача

Fig.17

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Щоб приєднати приладдя, наприклад, штуцер, вставте його, повертаючи у напрямку, показаному стрілкою, щоб забезпечити надійне

з'єднання при використанні. Щоб від'єднати приладдя, витягніть його, повертаючи у напрямку, також показаному стрілкою. Якщо приладдя повернути у протилежному напрямку під час приєднання або від'єднання, контейнер може відкріпитися.

Fig.18

Чищення (всмоктування)

Штуцер

Для чищення столів, парт, меблів та ін. встановлюйте штуцер. Він легко вдягається.

Fig.19

Штуцер + подовжувач (пряма труба)

Подовжувач вставляється між штуцером та очищувачем. Така конструкція є зручною для чищення підлоги стоячи.

Fig.20

Кутовий штуцер

Для чищення кутів та щілин в салоні автомобіля встановіть кутовий штуцер.

Fig.21

Кутовий штуцер + подовжувач (пряма труба)

Цю конструкцію слід використовувати там, де очищувач не може пройти в стислом просторі, або у високих місцях, до яких важко дотягнутися.

Fig.22

Чищення без штуцера

Ви можете збирати пил без штуцера.

Fig.23

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як проводити перевірку або обслуговування, слід завжди перевіряти, щоб інструмент був вимкнений.

Після використання.

Під час зберігання очищувача слід підвішувати його на цвях за вішалку на його задній поверхні.

Fig.24

Чищення

Fig.25

Слід періодично протирати зовнішню поверхню (корпус) очищувача ганчіркою, зволоженою мильною водою.

Слід також вичищати отвір усмоктування, ділянку встановлення мішка / пакета для пилу, а також пилосу заслінку.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору,

деформації та появи тріщин.

Fig.26

Коли фільтр засмічується та потужність очищувача зменшується, фільтр слід вимити в мильній воді. Перед використанням його слід ретельно висушити.

Недостатньо висушений фільтр може призвести до послаблення всмоктування та скорочення терміну служби двигуна.

Що слід перевірити, перш ніж здавати пристрій до ремонту

Ознака	Ділянка, яку слід обстежити	Спосіб прикріплення
Слабка сила всмоктування	• Чи заповнений контейнер пилом?	• Видаліть пил з контейнера.
	• Чи засмічений фільтр?	• Витрусіть пил з фільтра або промийте його.
	• Чи розряджений акумулятор?	• Перезарядіть акумулятор.
Пристрій не працює	• Чи розряджений акумулятор?	• Перезарядіть акумулятор.

010051

ПРИМІТКА:

- Не намагайтеся відремонтувати очищувач самотужки.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЩЕННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Подовжувач (пряма труба)
- Штуцер
- Штуцер для килима
- Щітка для полиць
- Кутовий штуцер
- Кругла щітка
- Гнучкий шланг
- Фільтр
- Первинний фільтр
- Різні типи оригінальних акумуляторів та зарядних пристроїв виробництва компанії Makita

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Akumulator	7-2. Filtr wstępny	17-2. Filtr wstępny
1-2. Przycisk	8-1. Filtr	17-3. Zaczep zabezpieczający
2-1. Spust przelącznika	9-1. Filtr	18-1. Kapsuła
3-1. Kapsuła	10-1. Filtr wstępny	19-1. Dysza
3-2. Otwór zasysania	10-2. Zaczep zabezpieczający	20-1. Korpus odkurzacza
4-1. Kapsuła	13-1. Kapsuła	20-2. Rura przedłużająca
4-2. Otwór zasysania	13-2. Rękojeść	20-3. Dysza
5-1. Filtr wstępny	13-3. Występ	21-1. Dysza narożna
5-2. Kapsuła	14-1. Filtr wstępny	21-2. Korpus odkurzacza
6-1. Filtr wstępny	15-1. Filtr	22-1. Dysza narożna
6-2. Zaczep zabezpieczający	16-1. Filtr	22-2. Rura przedłużająca
7-1. Filtr	17-1. Rowek obudowy odkurzacza	22-3. Korpus odkurzacza

SPECYFIKACJE

Model	CL070D	CL100D
Wydajność	600 mL	
Praca ciągła	Ok. 8 min.	Ok. 12 min.
Długość całkowita	966 mm	
Ciężar netto	0,81 kg	0,88 kg
Napięcie znamionowe	Prąd stały 7,2 V	Prąd stały 10,8 V

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

Przeznaczenie

Urządzenie to jest przeznaczone do odsysania suchego pyłu.

ENE017-1

ENA005-3

WAŻNE

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy zachowywać podstawowe środki ostrożności, między innymi:

PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.

OSTRZEŻENIE – Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i odniesienia obrażeń ciała:

1. Chronić przed deszczem. Przechowywać w pomieszczeniu.
2. Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Należy zachować szczególną ostrożność, kiedy odkurzacz jest używany w pobliżu lub

przez dzieci.

3. **Używać tylko zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy używać tylko akcesoriów zalecanych przez producenta.**
4. **Nie używać urządzenia z uszkodzonym akumulatorem. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zostało upuszczone, uszkodzone, pozostawione na zewnątrz lub wpadło do wody, należy je oddać do punktu serwisowego.**
5. **Nie wolno obsługiwać urządzenia mokrymi dłońmi.**
6. **Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia. Nie używać urządzenia z zablokowanymi otworami; usuwać pył, kłaczki, włosy i wszystko, co może ograniczyć przepływ powietrza.**
7. **Nie zbliżać włosów, luźnej odzieży, palców i innych części ciała do otworów i ruchomych części.**
8. **Przed wyjęciem akumulatora należy wyłączyć wszystkie elementy sterowania.**
9. **Zachować szczególną ostrożność podczas sprzątania na schodach.**
10. **Nie używać do zbierania palnych lub łatwopalnych cieczy, takich jak benzyna, ani nie używać w miejscach, gdzie mogą występować.**

11. Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu ładowarki dostarczonej przez producenta.
12. Nie zbierać niczego, co się pali lub dymi, na przykład papierosów, zapalek lub gorącego popiołu.
13. Nie używać bez założonych filtrów.
14. Nie ładować akumulatora na zewnątrz.
15. Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (w tym dzieci) niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych lub umysłowych, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nie zapewni odpowiedniego nadzoru i nie przekaze wskazówek dotyczących użytkowania urządzenia.
16. Należy zwracać uwagę, aby małe dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań domowych.

ENB114-2

DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem pracy przeczytaj dokładnie niniejszy podręcznik obsługi oraz podręcznik obsługi ładowarki.
2. Nie wciągając do urządzenia następujących materiałów:
 - Substancji gorących, takich jak zapalony papieros czy iskry/ opłuki powstające w wyniku szlifowania/ cięcia metalu
 - Substancji łatwopalnych, takich jak paliwo, rozpuszczalniki, benzyna, nafta lub farby
 - Materiałów wybuchowych, jak nitrogliceryna
 - Substancji zapalnych, takich jak aluminium, cynk, magnez, tytan, fosfor czy celulozoid
 - Błota, wody, oleju itp.
 - Elementów twardych o ostrych brzegach, takich jak wióry, metale, kamienie, szkło, gwoździe, kołki czy brzytwy
 - Drobnych pyłów, takich jak cement czy toner drukarki
 - Substancji przewodzących, takich jak opłuki żelaza czy popiół
 - Drobnych części, takich jak pył betonowy
 Takie działania mogą spowodować pożar, obrażenia ciała i/ lub straty materialne.
3. Natychmiast przerwij pracę, jeżeli zauważysz jakąkolwiek nieprawidłowość.

4. Kiedy odkurzacz zostanie upuszczony lub uderzony, to przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzony, pęknięty, itd.
5. Nie należy go zbliżać do pieców i innych źródeł ciepła.
6. Nie wolno zakrywać otworu wlotowego, ani otworów odpowietrzających.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

ENC007-4

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.2. Akumulatora nie wolno rozbić.
3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.
Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ° C (122 ° F).
7. Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie używać baterii, które zostały upuszczone lub zniekształcone.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany.
Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora.
Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10° C - 40° C (50° F - 104° F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Rys.1

- Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy koniecznie wyłączyć narzędzie.
- Aby wyjąć akumulator, naciśnij zaczepy po jego obu stronach i wyciągnij go.
- Aby włożyć akumulator, trzymaj go tak, aby jego kształt pasował do gniazda w narzędziu i wsuń do gniazda. Akumulator wsuń do oporu, aż wskoczy na swoje miejsce, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Przy wkładaniu akumulatora nie wolno używać siły. Jeżeli akumulator nie wchodzi swobodnie, nie został prawidłowo włożony.

Włączanie

Rys.2

⚠UWAGA:

- Przed włożeniem akumulatora do narzędzia zawsze sprawdź, czy język spustowy wyłącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do położenia „OFF”.

Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za język spustowy przełącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie

upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

Usuwanie kurzu

⚠UWAGA:

- Odkurzacz należy opróżniać zanim się zbyt mocno napelni. Gdyż w przeciwnym razie moc ssania będzie obniżona.
- Upewnić się, że kurz został usunięty z wnętrza samego odkurzacza. Niestosowanie się do tego zalecenia może spowodować zatkanie filtra i uszkodzenie silnika.

Rys.3

Aby usunąć kurz, który przyczepił się do filtra w kapsule, należy 4-5 razy postukać dłońią w kapsułę.

Rys.4

Skierować otwór zasysania w dół, obrócić kapsułę w kierunku wskazywanym przez strzałkę na diagramie i powoli odczepić kapsułę.

UWAGA:

- Po otwarciu kapsuły kurz może się rozsypać, dlatego należy się upewnić, że pod kapsułą umieszczony został worek na śmieci.

Rys.5

Usunąć kurz i zabrudzenia nagromadzone w kapsule i filtrze wstępnym.

Rys.6

Obrócić filtr wstępny w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aby odblokować zaczep zabezpieczający od odkurzacza, po czym pociągnąć za filtr wstępny, aby go odczepić.

Rys.7

Oczyszczyć filtr wstępny z drobnych zanieczyszczeń i kurzu. Następnie wyjąć filtr i lekko w niego postukać, aby kurz odpadł.

Ponowny montaż

Rys.8

Złożyć ponownie filtr na miejsce.

UWAGA:

- Upewnić się, że filtr jest nałożony prosto i nie marszczy się. Jeżeli filtr jest założony w nieprawidłowy sposób - tak, jak pokazano na diagramie - kurz będzie się przedostawał do obudowy silnika i spowoduje jego awarię.

Rys.9

Podłączyć filtr wstępny. Upewnić się, że filtr wstępny został obrócony w taki sposób, aby zaczep zabezpieczający zaskoczył w obudowie odkurzacza.

Rys.10

Rys.11

Podłączyć kapsułę. Wyrównać występ na kapsule z występem na uchwycie, po czym obracać do oporu kapsułę w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aż się zablokuje.

Rys.12

Rys.13

UWAGA:

- Zawsze pamiętać o regularnym usuwaniu kurzu, gdyż w przypadku jego nadmiernego nagromadzenia siła ssania ulega zmniejszeniu.
- Przed użyciem odkurzacza zawsze należy się upewnić, że zarówno filtr, jak i filtr wstępny zostały prawidłowo zamocowane. Jeżeli nie są one zamontowane w prawidłowy sposób, kurz będzie się przedostawać do obudowy silnika i spowoduje jego awarię. Jeżeli doszło do sytuacji przedstawionych w przykładach, oznacza to, że filtr i filtr wstępny nie zostały zamontowane prawidłowo. Aby usunąć problem, należy je zamontować jeszcze raz.

Przykłady problemów

Przykład 1: Został zamontowany tylko filtr wstępny (bez filtra)

Rys.14

Przykład 2: Został zamontowany tylko filtr (bez filtra wstępnego)

Rys.15

Przykład 3: Filtr został zamontowany w nieprawidłowy sposób i się marszczy

Rys.16

Przykład 4: Zaczep zabezpieczający filtra wstępnego nie został całkowicie wsunięty w rowek na obudowie odkurzacza

Rys.17

DZIAŁANIE

△UWAGA:

- Aby podłączyć akcesoria takie jak dysze, należy je wsunąć i obrócić w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aby mieć pewność, że zostały prawidłowo zamocowane na miejscu i nie odłączą się podczas odkurzania. Aby odciąć akcesoria, należy je obrócić w kierunku wskazywanym przez strzałkę i wyjąć. W przypadku obracania w kierunku przeciwnym do wskazywanego podczas podłączania lub odłączania może dojść do obłuzowania kapsuły.

Rys.18

Odkurzanie (ssanie)

Dysza

Zamontuj tę dyszę, aby odkurzać stoły, biurka, inne meble, itp. Dyszę nasuwa się lekko.

Rys.19

Dysza + rura przedłużająca (prosta)

Rurę przedłużającą zakłada się pomiędzy dyszę a sam odkurzacz. Ta kombinacja pozwala wygodnie odkurzać na stojąco podłogi.

Rys.20

Dysza narożna

Dyszę narożną zakładamy do czyszczenia zakamarków w samochodzie oraz mieszkaniu.

Rys.21

Dysza narożna + rura przedłużająca (prosta)

Tę kombinację można stosować do odkurzania w miejscach ciasnych, gdzie nie zmieści się odkurzacz, albo położonych wysoko.

Rys.22

Czyszczenie bez dyszy

Istnieje możliwość zbierania pyłu i kurzu bez dyszy.

Rys.23

KONSERWACJA

△UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu urządzenia lub konserwacji, należy zawsze upewnić się, czy zostało wyłączone.

Po zakończeniu pracy

Podczas przechowywania odkurzacza, należy go zawiesić na haczyku, wykorzystując do tego wygodny zaczep znajdujący się z tyłu.

Rys.24

Czyszczenie

Rys.25

Od czasu do czasu trzeba przetrzeć korpus odkurzacza ściereczką zwilżoną wodą z mydłem.

Należy też czyścić wlot odkurzacza, okolice worka na pył / wkładki papierowego oraz bariery pyłu.

△UWAGA:

- Nie wolno używać benzyny, benzeny, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Rys.26

Kiedy filtr jest zatkany brudem i kurzem, a moc ssania obniża się, należy go wyprać w wodzie z mydłem. Przed ponownym użyciem filtr musi zostać dokładnie wysuszony. Niedokładnie wysuszony filtr może powodować słabe ssanie i skrócony okres eksploatacji silnika.

Kontrole, które należy przeprowadzić przed oddaniem odkurzacza do naprawy

Objaw	Obszar wymagający kontroli	Metoda montażu
Slaba siła ssania	• Czy kapsuła nie jest przepełniona? • Czy filtr nie jest zatkany? • Czy bateria nie jest wyczerpana?	• Opróżnić kapsułę. • Wyrzepać lub wyczyścić filtr. • Naładować ponownie baterię.
Nie działa	• Czy bateria nie jest wyczerpana?	• Naładować ponownie baterię.

010051

UWAGA:

- Nie wolno próbować samodzielnie naprawić odkurzacza

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Rura przedłużająca (prosta)
- Dysza
- Dysza do odkurzania dywanów
- Szczotka do odkurzania półek
- Dysza narożna
- Szczotka okrągła
- Elastyczny wąż
- Filtr
- Filtr wstępny
- Różne typy oryginalnych akumulatorów i ładowarek marki Makita

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Cartușul acumulatorului	7-2. Prefiltru	17-2. Prefiltru
1-2. Buton	8-1. Filtru	17-3. Buză de fixare
2-1. Trăgaciul întrerupătorului	9-1. Filtru	18-1. Capsulă
3-1. Capsulă	10-1. Prefiltru	19-1. Duză
3-2. Orificiu de aspirație	10-2. Buză de fixare	20-1. Corp aspirator
4-1. Capsulă	13-1. Capsulă	20-2. Tub de extensie
4-2. Orificiu de aspirație	13-2. Măner	20-3. Duză
5-1. Prefiltru	13-3. Pârghie de blocare	21-1. Duză de colț
5-2. Capsulă	14-1. Prefiltru	21-2. Corp aspirator
6-1. Prefiltru	15-1. Filtru	22-1. Duză de colț
6-2. Buză de fixare	16-1. Filtru	22-2. Tub de extensie
7-1. Filtru	17-1. Canelura carcasei aspiratorului	22-3. Corp aspirator

SPECIFICAȚII

Model	CL070D	CL100D
Capacitate	600 ml	
Utilizare continuă	Aprox. 8 min.	Aprox. 12 min.
Lungime totală	966 mm	
Greutate netă	0,81 kg.	0,88 kg.
Tensiune nominală	7,2 V cc.	10,8 V cc.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără a notifica prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

ENE017-1

Destinația

Mașina este destinată colectării prafului uscat.

ENA005-3

IMPORTANT

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Când utilizați un aparat electric, respectați întotdeauna măsurile de precauție de bază, inclusiv următoarele:

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT.

AVERTISMENT – Pentru a reduce riscul incendiilor, șocului electric sau accidentărilor:

1. Nu expuneți la ploaie. Depozitați în spații interioare.
2. Nu permiteți utilizarea acestuia ca jucărie. Acordați atenție utilizării acestuia de către copii sau în apropierea copiilor.
3. Utilizați doar în modul descris în acest manual. Utilizați doar accesoriile recomandate de producător.
4. Nu folosiți cu un acumulator uzat. În cazul în care aparatul nu funcționează corespunzător,

a suferit șocuri, este deteriorat, a fost depozitat în exterior sau a fost scăpat în apă, returnați-l la un centru service.

5. Nu manipulați aparatul cu mâinile umede.
6. Nu introduceți obiecte în orificii. A nu se utiliza cu orificiile blocate; feriți de praf, scame, păr și orice alte materiale care pot obstrucționa fluxul de aer.
7. Nu vă apropiați părul, hainele largi, degetele și celelalte părți ale corpului de deschideri și de piesele mobile.
8. Dezactivați toate comenzile înainte de a scoate acumulatorul.
9. Acordați o atenție specială la curățarea pe trepte.
10. Nu utilizați la colectarea unor lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina și nu utilizați în zone în care acestea ar putea fi prezente.
11. Utilizați doar încărcătorul furnizat de producător pentru reîncărcare.
12. Nu colectați obiecte care ard sau fumegă, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.
13. Nu utilizați fără filtre montate.
14. Nu încărcați acumulatorul în exterior.
15. Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția

cazului în care ele au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea echipamentului de către o persoană responsabilă pentru securitatea lor.

16. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că aceștia nu au acces la aparat.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Acest aparat este destinat doar uzului casnic.

ENB114-2

NORME SUPLIMENTARE DE SECURITATE

1. Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și manualul de instrucțiuni al încărcătorului.
2. Nu aspirați următoarele materiale:
 - Materiale fierbinți, precum țigări aprinse sau praf provenit de la scânteii/metal generat de șlefuirea / tăierea metalului
 - Materiale inflamabile precum petrol, diluant, benzină, kerosen sau vopsea
 - Materiale explosive, cum ar fi nitroglicerina
 - Materiale inflamabile precum aluminiu, zinc, magneziu, titan, fosfor sau celuloză
 - Murdărie umedă, apă, ulei sau alte lichide
 - Obiecte dure cu margini ascuțite, precum așchii de lemn, metale, pietre, sticlă, cuie, ace sau lame
 - Pudre precum ciment sau toner
 - Praful conductiv, precum praful de metal sau carbon
 - Particule fine, precum praful de beton

O astfel de acțiune poate cauza incendii, accidente și/sau daune.
3. Întrerupeți lucrul imediat dacă observați orice anomalie.
4. Dacă scăpați pe jos sau loviți aspiratorul, înainte de utilizare verificați-l cu atenție în privința fisurării sau deteriorării.
5. Nu țineți în apropierea sobelor sau a altor surse de căldură.
6. Nu obturați orificiile de admisie sau de ventilație.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.
Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți baterii care au fost căzute sau lovite.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.
Supraîncărcarea va scurta durata de

exploatare a acumulatorului.

3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

Fig.1

- Opriti întotdeauna mașina înainte de a introduce sau scoate cartușul acumulatorului.
- Pentru a scoate cartușul acumulatorului, extrageți-l din mașină în timp ce apăsați butoanele de pe ambele laturi ale cartușului.
- Pentru a introduce cartușul acumulatorului, poziționați-l astfel încât forma frontală a acumulatorului să fie aliniată cu cea a locașului acumulatorului și introduceți-l în locaș. Introduceți-l întotdeauna complet, până când se înclișetează în locaș. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați introducerea cartușului acumulatorului. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Acționarea întrerupătorului

Fig.2

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Eliminarea prafului

⚠ATENȚIE:

- Goliți aspiratorul înainte de a deveni prea plin, sau de reducerea puterii de aspirare.
- Asigurați-vă că ați golit praful din interiorul aspiratorului propriu-zis. Neefectuarea acestei

operațiuni poate produce înfundarea filtrului sau deteriorarea motorului.

Fig.3

Pentru a îndepărta depunerile de praf de pe filtrul din capsulă, loviți capsula cu mâna de 4 sau 5 ori.

Fig.4

În acest moment îndreptați intrarea de aspirație în jos, rotiți capsula în direcția săgeții din imagine și deconectați capsula lent și drept.

NOTĂ:

- La deschiderea capsulei poate să curgă praf, deci asigurați-vă că ați așezat un sac de gunoi sub capsulă.

Fig.5

Scoateți praful acumulat în interiorul capsulei și din exteriorul prefiltrului.

Fig.6

Rotiți prefiltrul în direcția săgeții pentru a desface buza de fixare de unitatea aspiratorului și apoi trageți în afară prefiltrul.

Fig.7

Curățați praful fin de pe prefiltru. În continuare, scoateți filtrul și loviți-l ușor pentru a desprinde praful.

Reasamblarea

Fig.8

Așezați filtrul până când acesta este complet în poziție pe unitatea aspiratorului.

NOTĂ:

- Asigurați-vă că filtrul este așezat drept fără a fi „decojit” înapoi. Dacă un filtru este așezat incorect, așa cum se arată în diagramă, praful va pătrunde în compartimentul motorului și va produce defectarea acestuia.

Fig.9

Conectați prefiltrul. În acest moment asigurați-vă că rotiți prefiltrul astfel încât buza de fixare să fie blocată ferm în unitatea aspiratorului.

Fig.10

Fig.11

Conectați capsula. Aliniați proeminența de pe capsulă cu proeminența de pe mâner și rotiți ferm capsula în direcția săgeții până când aceasta se fixează.

Fig.12

Fig.13

NOTĂ:

- Scoateți întotdeauna praful din timp, pentru că dacă în aspirator există prea mult praf, puterea de aspirație este redusă.
- Înainte de a utiliza aspiratorul, asigurați-vă întotdeauna că verificați atât filtrul cât și prefiltrul în

privața montării corecte. Dacă acestea nu sunt montate corect, praful va pătrunde în compartimentul motorului și va produce defectarea acestuia.

Dacă apar următoarele situații, filtrul și prefiltrul nu sunt montate corect. Remontați-le corect pentru a remedia problema.

Exemple de probleme

Exemplul 1: A fost montat doar prefiltrul (fără filtru)

Fig.14

Exemplul 2: A fost montat doar filtrul (fără prefiltrul)

Fig.15

Exemplul 3: Filtrul a fost montat într-o stare în care se „cojește” înapoi

Fig.16

Exemplul 4: Buza de fixare a prefiltrului nu este blocată ferm în canelura carcasei aspiratorului

Fig.17

FUNCȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Pentru a conecta un atașament cum ar fi duza, introduceți-l prin rotire în direcția săgeții pentru a asigura o conexiune sigură în timpul utilizării. Pentru a scoate atașamentul, extrageți-l de asemenea prin răsucire în direcția săgeții. Dacă atașamentul este rotit în direcția opusă, când este conectat sau deconectat, capsula se poate slăbi.

Fig.18

Curățarea (Aspirarea)

Duză

Montați duza pentru a curăța mesele, birourile, mobila etc. Duza alunecă foarte ușor.

Fig.19

Duză + Tub de extensie (Țeavă dreaptă)

Tubul de extensie se montează între duză și aspiratorul propriu-zis. Această configurație este confortabilă pentru curățarea podelei în timp ce stați în picioare.

Fig.20

Duză cotită

Montați duza pentru colțuri pentru a curăța colțurile și

spațiile înguste ale unei mașini sau ale mobilei.

Fig.21

Duză pentru colțuri + Tub de extensie (Țeavă dreaptă)

În locurile strâmte unde aspiratorul nu poate fi introdus, sau în locurile înalte la care este greu de ajuns, utilizați această configurație.

Fig.22

Curățarea fără duză

Puteți ridica pulberea și praful fără duză.

Fig.23

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit, înainte de a încerca să efectuați inspecția sau întreținerea.

După utilizare

Când depozitați aspiratorul, agățați-l de un cui, utilizând suportul din spate prevăzut pentru suspendarea lui.

Fig.24

Curățarea

Fig.25

Din când în când ștergeți suprafața exterioară (corpul aspiratorului) a aspiratorului utilizând o lavetă umezită în apă cu săpun.

De asemenea curățați admisia, zona de montaj a sacului de praf din material textil/hârtie și opritorul de praf.

⚠ATENȚIE:

- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Fig.26

Spălați filtrul în apă cu săpun atunci când acesta este înfundat și puterea aspiratorului se micșorează. Uscați-l complet înainte de utilizare. Un filtru uscat insuficient poate avea ca efect o putere mică de aspirare și poate scurta durata de viață a motorului.

Elemente care trebuie verificate înainte de a solicita reparații

Simptom	Zona care trebuie investigată	Metoda de fixare
Putere slabă de aspirație	- Capsula este plină de praf? - Este filtrul înfundat? - Este bateria uzată?	- Goliți praful din capsulă. - Scuturați de praf sau spălați filtrul. - Reîncărcați bateria.
Nu funcționează	Este bateria uzată?	Reîncărcați bateria.

NOTĂ:

- Nu încercați să reparați singur aspiratorul.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Tub de extensie (Țeavă dreaptă)
- Duză
- Duză pentru covoare
- Perie pentru rafturi
- Duză cotită
- Perie rotundă
- Furtun flexibil
- Filtru
- Prefiltru
- Diverse tipuri de acumulatori și încărcătoare originale Makita

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Akkublock	7-2. Vorfilter	17-2. Vorfilter
1-2. Taste	8-1. Filter	17-3. Sicherungskante
2-1. Schalter	9-1. Filter	18-1. Kapsel
3-1. Kapsel	10-1. Vorfilter	19-1. Stutzen
3-2. Ansaugengang	10-2. Sicherungskante	20-1. Staubsauger
4-1. Kapsel	13-1. Kapsel	20-2. Verlängerungsarm
4-2. Ansaugengang	13-2. Griff	20-3. Stutzen
5-1. Vorfilter	13-3. Projektion	21-1. Winkeldüse
5-2. Kapsel	14-1. Vorfilter	21-2. Staubsauger
6-1. Vorfilter	15-1. Filter	22-1. Winkeldüse
6-2. Sicherungskante	16-1. Filter	22-2. Verlängerungsarm
7-1. Filter	17-1. Kerbe des Saugegehäuses	22-3. Staubsauger

TECHNISCHE DATEN

Modell	CL070D	CL100D
Kapazität	600 ml	
Dauerbetrieb	ca. 8 min.	ca. 12 min.
Gesamtlänge	966 mm	
Netto-Gewicht	0,81 kg	0,88 kg
Nennspannung	Gleichspannung 7,2 V	Gleichspannung 10,8 V

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.

• Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

ENE017-1

Verwendungszweck

Das Gerät wurde für das Sammeln von trockenem Staub entwickelt.

ENA005-3

WICHTIG

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen und -geräten sind immer grundsätzliche Sicherheitsregeln einzuhalten, von denen einige im Folgenden aufgeführt sind:

LESEN SIE VOR GEBRAUCH DIESES GERÄTS ALLE ANLEITUNGEN.

WARNUNG - Um die Gefahr eines Brandes, eines Stromschlags oder von Verletzungen zu vermeiden:

1. Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Bewahren Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum auf.
2. Lassen Sie eine Verwendung als Spielzeug nicht zu. Erhöhte Aufmerksamkeit ist bei der Verwendung in der Nähe von Kindern erforderlich.

3. Verwenden Sie den Sauger nur so wie in diesem Handbuch beschrieben. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Befestigungen.
4. Verwenden Sie einen beschädigten Akku nicht. Wenn das Gerät nicht wie erwartet funktioniert, heruntergefallen ist, beschädigt ist oder im Freien aufbewahrt wurde oder ins Wasser gefallen ist, lassen Sie das Gerät unbedingt von einem Servicecenter überprüfen und ggf. reparieren.
5. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
6. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie den Sauger nicht mit verstopften Öffnungen; halten Sie den Sauger frei von Staub, Flusen, Haaren und allem, das den Luftstrom beeinträchtigen könnte.
7. Halten Sie Haar, locker anliegende Kleidung und Ihren Körper, insbesondere Ihre Finger, von Öffnungen und sich bewegenden Teilen fern.
8. Schalten Sie alle Bedienelemente auf AUS, bevor Sie Akkus/Batterien entnehmen.
9. Seien Sie beim Saugen auf Stufen besonders aufmerksam.

10. Verwenden Sie dieses Gerät nicht, um entflammbare oder brennbare Flüssigkeiten wie z. B. Kraftstoffe aufzunehmen, und verwenden Sie Elektrowerkzeuge und -geräte nicht in Bereichen, in denen derartige Stoffe vorhanden sein können.
11. Laden Sie Akkus ausschließlich mit dem vom Hersteller mitgelieferten Ladegerät auf.
12. Nehmen Sie mit diesem Gerät keine brennenden oder rauchenden Gegenstände wie z. B. glimmende Tabakreste, Streichhölzer oder heiße Asche auf.
13. Verwenden Sie dieses Gerät nicht ohne ordnungsgemäß eingesetzte Filter.
14. Laden Sie Akkus nicht im Freien auf.
15. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder fehlenden Erfahrungen und Kenntnissen bedient werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in der Anwendung der Maschine von einem Sicherheitsverantwortlichen unterwiesen.
16. Kinder sind zu beaufsichtigen, und es ist insbesondere darauf zu achten, dass sie dieses Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch vorgesehen.

ENB114-2

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSREGELN

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die vorliegende Bedienungsanleitung sowie die Bedienungsanleitung zum Ladegerät aufmerksam durch.
 2. Nehmen Sie mit dem Gerät nicht folgende Stoffe auf:
 - Heiße Materialien wie glimmende Zigaretten oder glühenden/metallenen Staub, der beim Schleifen/Schneiden von Material entstanden ist
 - Feuergefährliche Materialien wie Kraftstoffe, Verdünner, Waschbenzin, Petroleum oder Farben
 - Explosivstoffe wie Nitroglyzerin
 - Selbstentzündliche Materialien wie Aluminium, Zink, Magnesium, Titan, Phosphor oder Zelluloid
 - Feuchter Staub, Wasser, Öl o. Ä.
 - Harte Teile mit scharfen Kanten wie z. B. Holzspäne, Metalle, Steine, Glas, Nägel, Reißzwecken oder Klängen
 - Klumpen bildende Pulver wie Zement oder Toner
 - Elektrisch leitfähige Ablagerungen wie Metallstaub oder Kohlestaub
 - Feinstäube wie Betonstaub
- Anderenfalls kann es zu einem Brand, zu Verletzungen und/oder zu Sachschäden kommen.
3. Unterbrechen Sie bei Auftreten von Störungen den Betrieb sofort.
 4. Falls das Gerät heruntergefallen ist oder es gestoßen wurde, überprüfen Sie es vor Betrieb sorgfältig auf Risse oder Beschädigungen.
 5. Bringen Sie den Sauger nicht in die Nähe von Öfen oder anderen Wärmequellen.
 6. Blockieren Sie weder die Einlassöffnung noch die Lüftungslöcher.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

ENC007-4

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
5. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
 - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
 - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden. Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die

Temperatur 50 ° C (122 ° F) oder höher erreichen kann.

7. Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie keine heruntergefallenen oder gestoßenen Akkus.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Tipps für den Erhalt der maximalen

Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.
Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.
Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Montage und Demontage des Akkublocks

Abb.1

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Zur Entfernung des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Gerät herausziehen, während Sie die Tasten auf beiden Seiten des Blocks betätigen.
- Zum Einsetzen des Akkublocks setzen Sie den Akkublock mit der Vorderseite passgerecht auf die Öffnung des Akkufachs auf und schieben Sie den Akkublock in seine Position. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in der Nähe verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

Einschalten

Abb.2

⚠ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Auslöseschalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen auf die Position "OFF" (AUS) zurückkehrt.

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

MONTAGE

⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Entsorgen des Staubs

⚠ACHTUNG:

- Leeren Sie den Sauger, bevor dieser zu voll und die Ansaugleistung zu schwach wird.
- Entfernen Sie auch den Staub im Innern des Saugers selbst. Andernfalls kann der Filter verstopfen oder der Motor beschädigt werden.

Abb.3

Um den am Filter in der Kapsel anhaftenden Staub zu entfernen, klopfen Sie 4 oder 5 Mal mit der Hand an die Kapsel.

Abb.4

Richten Sie dann die Ansaugöffnung nach unten, drehen Sie die Kapsel in Pfeilrichtung der Abbildung und trennen Sie die Kapsel langsam und gerade ab.

ANMERKUNG:

- Beim Öffnen der Kapsel kann Staub austreten, öffnen Sie die Kapsel unbedingt über einem Müllbeutel.

Abb.5

Entfernen Sie den Staub von der Kapselinnenseite und vom Vorfilter.

Abb.6

Drehen Sie den Vorfilter in Pfeilrichtung, um die Sicherungskante vom Sauger zu lösen und ziehen Sie den Vorfilter heraus.

Abb.7

Entfernen Sie den Flugstaub vom Vorfilter. Entfernen Sie anschließend den Filter und klopfen Sie diesen leicht, um den Staub zu lösen.

Wiedermontage

Abb.8

Bringen Sie den Filter wieder in die richtige Position am Staubsauger.

ANMERKUNG:

- Setzen Sie den Filter gerade ein, ohne dass er sich abrollt. Falls der Filter nicht wie in der Abbildung gezeigt eingesetzt wird, gelangt Staub in das Motorgehäuse und kann einen Ausfall des Motors verursachen.

Abb.9

Schließen Sie den Vorfilter an. Verdrehen Sie dazu den Vorfilter so, dass die Sicherungskante sicher im Staubsauger einrastet.

Abb.10

Abb.11

Befestigen Sie die Kapsel. Richten Sie den Vorsprung an der Kapsel am Vorsprung am Griff aus und drehen Sie anschließend die Kapsel in Pfeilrichtung, bis diese gesichert ist.

Abb.12

Abb.13

ANMERKUNG:

- Entfernen Sie den Staub stets rechtzeitig, da die Ansaugleistung nachlässt, wenn sich zuviel Staub im Sauger ansammelt.
- Prüfen Sie stets vor Verwendung des Saugers, dass sowohl der Filter als auch der Vorfilter ordnungsgemäß eingesetzt wurden. Falls diese nicht korrekt eingesetzt wurden, gelangt Staub in das Motorgehäuse und kann einen Ausfall des Motors verursachen.
Falls die folgenden Beispielfälle auftreten, sind Filter und Vorfilter nicht ordnungsgemäß eingesetzt. Setzen Sie diese korrekt ein, um das Problem zu lösen.

Problembeispiele

Beispiel 1: Nur der Vorfilter wurde eingesetzt (kein Filter)

Abb.14

Beispiel 2: Nur der Filter wurde eingesetzt (kein Vorfilter)

Abb.15

Beispiel 3: Der Filter wurde in einem aufgerollten Zustand eingesetzt

Abb.16

Beispiel 4: Die Sicherungskante des Vorfilters wurde nicht ordnungsgemäß an der Kerbe des Saugergehäuses gesichert

Abb.17

ARBEIT

⚠ACHTUNG:

- Zum Befestigen des Zubehörs, wie einer Düse, drehen Sie das Zubehör in Pfeilrichtung hinein, um eine sichere Verbindung während der Verwendung zu gewährleisten. Zum Abtrennen des Zubehörs, drehen Sie dieses in Pfeilrichtung heraus.
Falls das Zubehör beim Befestigen oder Abtrennen in die entgegengesetzte Richtung gedreht wird, kann die Kapsel locker werden.

Abb.18

Reinigung (Ansaugung)

Düse

Bringen Sie zum Reinigen von Tischen, Pulten, Möbeln usw. die Düse an. Die Düse lässt sich leicht aufstecken.

Abb.19

Düse + Verlängerungsarm (gerades Rohr)

Der Verlängerungsarm passt zwischen Düse und Sauger. Diese Anordnung ist praktisch zum Reinigen des Bodens, während Sie aufrecht stehen.

Abb.20

Winkeldüse

Stecken Sie zum Reinigen von Ecken und Spalten in einem Auto oder in Polstermöbeln die Eckdüse auf.

Abb.21

Eckdüse + Verlängerungsarm (gerades Rohr)

Der Sauger kann selbst nicht in enge Ecken gelangen, auch hohe Plätze sind schwer zu erreichen. Verwenden Sie dann diese Anordnung.

Abb.22

Reinigen ohne Düse

Puder oder Staub können Sie auch ohne Düse aufsaugen.

Abb.23

WARTUNG

⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie Prüfungen oder Wartungsarbeiten am Sauger durchführen.

Nach der Verwendung

Hängen Sie den Sauger zum Aufbewahren an dem praktischen Aufhänger an der Rückseite an einem Nagel auf.

Abb.24

Reinigung

Abb.25

Wischen Sie von Zeit zu Zeit das Äußere des Saugers mit einem mit Seifenwasser befeuchtetem Tuch ab.
Reinigen Sie auch die Ansaugöffnung, den

Einsatzbereich des Staubbeutels oder der Papiertüte sowie den Staubstopper.

⚠ACHTUNG:

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Abb.26

Waschen Sie den Filter bei Verschmutzung und bei nachlassender Reinigungsleistung in Seifenwasser. Lassen Sie den Filter vor der Verwendung gut trocknen. Ein unzureichend getrockneter Filter kann zu einer geringeren Ansaugung und einer kürzeren Lebenszeit des Motors führen.

Zu prüfende Elemente, bevor Sie eine Reparatur beauftragen

Symptom	Zu prüfender Bereich	Befestigungsmethode
Schwache Ansaugleistung	• Ist die Kapsel voll mit Staub?	• Leeren Sie den Staub aus der Kapsel.
	• Ist der Filter verstopft?	• Schütteln Sie den Staub aus oder waschen Sie den Filter.
	• Ist der Akku erschöpft?	• Laden Sie den Akku wieder auf.
Funktioniert nicht	• Ist der Akku erschöpft?	• Laden Sie den Akku wieder auf.

010051

ANMERKUNG:

- Versuchen Sie nicht selbst, den Staubsauger zu reparieren.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Verlängerungsarm (gerades Rohr)
- Düse
- Düse für Teppich
- Bodenbürste
- Winkeldüse
- Rundbürste
- Flexibler Schlauch
- Filter
- Vorfilter
- Verschiedene Arten von Makita-Originalakkus und -Ladegeräten

Az általános nézet magyarázata

1-1. Akkumulátor	7-2. Előszűrő	17-2. Előszűrő
1-2. Gomb	8-1. Szűrő	17-3. Rögzítőperem
2-1. Kapcsoló kioldógomb	9-1. Szűrő	18-1. Tartály
3-1. Tartály	10-1. Előszűrő	19-1. Fúvóka
3-2. Szívónyílás	10-2. Rögzítőperem	20-1. Porszívó burkolata
4-1. Tartály	13-1. Tartály	20-2. Csőtoldal
4-2. Szívónyílás	13-2. Fogantyú	20-3. Fúvóka
5-1. Előszűrő	13-3. Nyúlvány	21-1. Saroktisztító fej
5-2. Tartály	14-1. Előszűrő	21-2. Porszívó burkolata
6-1. Előszűrő	15-1. Szűrő	22-1. Saroktisztító fej
6-2. Rögzítőperem	16-1. Szűrő	22-2. Csőtoldal
7-1. Szűrő	17-1. Vájat a porszívó burkolatában	22-3. Porszívó burkolata

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	CL070D	CL100D
Teljesítmény	600 ml	
Folyamatos használat	Körülbelül 8 perc	Körülbelül 12 perc
Teljes hossz	966 mm	
Tiszta tömeg	0,81 kg	0,88 kg
Névleges feszültség	7,2 V, egyenáram	10,8 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országonként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

ENE017-1

A gép rendeltetése

A szerszám száraz por összegyűjtésére szolgál.

ENA005-3

FONTOS**BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

Elektromos készülék használatakor tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve a következőket:

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSON EL MINDEN UTASÍTÁST.

FIGYELMEZTETÉS – Tűz, áramütés vagy baleset elkerülése érdekében:

1. Ne tegye ki a készüléket esőnek. Tárolja zárt térben.
2. A készüléket ne használja játékszerként. Fokozott körültekintéssel járjon el, ha a készüléket gyermekek közelében használja.
3. A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt módon használja. Kizárólag a gyártó által javasolt tartozékokat használja.
4. Ne használja sérült akkumulátorral. Ha a készülék nem megfelelően működik, leejtették,

megsérült, kültéren hagyták vagy vízbe ejtették, vigye vissza a szervizbe.

5. Ne használja a készüléket nedves kézzel.
6. Ne zárja el tárgyakkal a készülék nyílásait. A készüléket ne használja lezárt nyílásokkal; tartsa távol a port, szösz, hajat és minden olyan tárgyat, mely csökkentheti a levegő áramlását.
7. Tartsa távol a haját, laza ruházatát, ujjait és minden testrészét a nyílásoktól és a mozgó részekről.
8. Kapcsoljon ki minden vezérlőt, mielőtt eltávolítja az akkumulátort.
9. Legyen különösen óvatos, amikor lépcsőn végez vele takarítást.
10. Ne használja tüveszélyes vagy gyúlékony folyadékok, mint például benzin felszívására, illetve ne használja ezek környezetében.
11. Csak a gyártó által biztosított töltővel töltsé úja.
12. Ne szívjon fel vele semmilyen égő vagy füstölő tárgyat, mint például cigaretta, gyufa vagy forró hamu.
13. Ne használja a megfelelő helyre illesztett szűrők nélkül.
14. Ne töltsé az akkumulátort kültéren.
15. A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy

akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.

16. Vigyázzon arra, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

ENB114-2

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. A használat előtt figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót és a töltő használati útmutatóját.
2. Ne vegye fel vele a következő anyagokat:
 - Forró anyagok, mint égő cigaretta, vagy köszörlésből/fémvágásból származó szilánk/fémreszelék
 - Tűzveszélyes anyagok, mint például gázolin, hígító, benzin, kerozin vagy festék
 - Robbanó anyagok, mint például a nitroglicerín
 - Gyúlékony anyagok, mint például alumínium, cink, magnézium, titán, foszfor vagy celluloid
 - Nedves föld, víz, olaj, vagy hasonlók
 - Kemény, éles szélű anyagok, mint például fahulladék, fém-, kő- és üvegdarabok, szegek, szegecsek vagy pengék
 - Összeragadó por, mint a cement vagy toner
 - Vezetékes por, mint fém- vagy szénpor
 - Finom részecskék, mint például betonpor

Az ilyen művelet tüzet, sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

3. Ha bármi rendellenességet észlel, azonnal állítsa le a szerszámot.
4. Ha elejtette vagy valamihez odaütötte a porszívót, a használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta repedések vagy sérülések.
5. Ne vigye tűzhely vagy más hőforrás közelébe.
6. Ne zárja le a szívónyílást vagy a szellőzőnyílásokat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövide az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
Az akkumulátor rövide zárása nagy áramerősséggel, túlmelegedéssel, esetleges égésekkel és akár meghibásodással is járhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használja az akkumulátort, ha leesett vagy erős ütés érte.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

Tipp: a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.

A töltetés csökkenti az akkumulátor élettartamát.

3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltsé 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Fig.1

- Mindig kapcsolja ki az eszközt mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- Az akkumulátor eltávolításához húzza azt ki a szerszámból a két oldalán található gombokat lenyomva tartva.
- Az akkumulátort a behelyezéshez fogja meg úgy, hogy az akkumulátor eleje illeszkedjen az elemtartó nyílásba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással be nem akad. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból. Önnek vagy a környezetében másnak sérüléseket okozva.
- Ne erőltesse az akkumulátort a behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor az rosszul lett behelyezve.

A kapcsoló használata

Fig.2

⚠VIGYÁZAT:

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló hibátlanul működik és az "OFF" állásba áll felengedéskor.

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

A por kiürítése

⚠VIGYÁZAT:

- Üritse ki a porszívóból a port, mielőtt az túlságosan megtelik, máskülönben gyengül a szívóhatás.

- Ügyeljen rá, hogy magából a porszívóból is kiöntse ki a port. Ennek elmulasztása a szűrő eltömődését vagy a motor károsodását okozhatja.

Fig.3

A tartályban levő szűrőre tapadt por eltávolításához ütögesse meg 4-5-ször a tartályt a kezével.

Fig.4

Most irányítsa lefelé a szívóbemenetet, fordítsa el a tartályt az ábrán látható nyíl irányába, és lassan, egyenesen húzva vegye le a tartályt.

MEGJEGYZÉS:

- A tartály kinyitásakor por hullhat ki, ezért helyezzen egy szemetes zsákot a tartály alá.

Fig.5

Távolítsa el a lerakódott port a tartály belsejéből és az előszűrő külsejéről.

Fig.6

A nyíl irányába forgassa el az előszűrőt, hogy kiakassza a rögzítőperemet a porszívó egységből, majd húzza ki az előszűrőt.

Fig.7

Tisztítsa meg az előszűrőt a finom portól. Ezután vegye le a szűrőt, és óvatosan ütögesse meg a por eltávolításához.

Összeszerelés

Fig.8

Helyezze fel a szűrőt úgy, hogy teljesen a helyére kerüljön a porszívó egységén.

MEGJEGYZÉS:

- Ügyeljen rá, hogy a szűrő egyenesen álljon és ne hajoljon vissza. Ha a szűrő az ábrán is látható módon helytelenül van felhelyezve, akkor a por bekerül a motorházba és a motor meghibásodását okozza.

Fig.9

Csatlakoztassa az előszűrőt. Ekkor ne feledje elfordítani az előszűrőt, hogy a rögzítőperem beakadjon a porszívó egységbe.

Fig.10

Fig.11

Csatlakoztassa a tartályt. A tartályon levő kiemelkedést igazítsa a fogantyún levő kiemelkedéshez, majd a nyíl irányába erősen forgassa el a kapszulát, amíg nem rögzül.

Fig.12

Fig.13

MEGJEGYZÉS:

- Mindig idejében távolítsa el a port, mert lecsökken a szívóteljesítmény, ha túl sok por van a porszívóban.

- A porszívó használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a szűrő és az előszűrő pontosan a helyükön vannak. Ha nem pontosan vannak felhelyezve, akkor a por bekerül a motorházba és a motor meghibásodását okozza.
Ha a következő példákban felsoroltakat tapasztalja, akkor a szűrő és az előszűrő nincsenek pontosan felhelyezve. A probléma megoldásához pontosan helyezze fel a szűrőket.

Példák a lehetséges problémákra

1. példa: Csak az előszűrő van felhelyezve (nincs szűrő)

Fig.14

1. példa: Csak az előszűrő van felhelyezve (nincs szűrő)

Fig.15

3. példa: A szűrő visszahajlott

Fig.16

4. példa: Az előszűrő rögzítőpereme nincs a porszívóház vátjába rögzítve

Fig.17

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- A tartozékok, mint például a szívófej, csatlakozásához helyezze be a tartozékot a nyíl irányába elforgatva, hogy biztosan rögzítve legyen a használat közben. A tartozékot levételkor szintén a nyíl irányba forgatva húzza le.
Ha a tartozékok felhelyezésre vagy levételre az ellenkező irányba forgatják, az a tartály kilazulását okozhatja.

Fig.18

Tisztítás (porszívás)

Szívófej

Csatlakoztassa a szívófejet asztalok, íróasztalok, bútorok, stb. tisztításakor. A szívófej könnyedén rácsúszatható a csonkra.

Fig.19

Szívófej + csőtoldal (egyenes cső)

A csőtoldal a szívófej és a porszívó közé illeszthető be. Az így összeszerelt készülékkel kényelmesen, felegyenesedve tisztítható a padló.

Fig.20

Tünet	Átvizsgálandó terület	Rögzítési módszer
Gyenge szívóteljesítmény	• A tartály tele van porral? • Eltömődött a szűrő? • Lemerült az akkumulátor?	• Üritse ki a port a porzsákból. • Öntse ki a port vagy mossa ki a szűrőt. • Töltse fel az akkumulátort.
Nem működik	• Lemerült az akkumulátor?	• Töltse fel az akkumulátort.

Sarokfúvóka

Csatlakoztassa a saroktisztító fejhez sarkok és az autó vagy bútorok réseinek tisztításához.

Fig.21

Saroktisztító fej + csőtoldal (egyenes cső)

Olyan szűk terekben, ahová maga a porszívó nem férne be, vagy nehezen elérhető, magas helyeken használja ezt az összeállítást.

Fig.22

Tisztítás szívófej nélkül

Port és szennyeződést a szívófej nélkül is felszívhat.

Fig.23

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva, mielőtt át akarja vizsgálni azt, vagy karbantartást végez rajta.

A használat után

A porszívót a hátoldalán levő akasztóval egy szögre akasztva tárolja.

Fig.24

Tisztítás

Fig.25

Időnként törölje át szappanos vízzel megnedvesített rongy segítségével a porszívó külső felületeit (a készülék házát).

Tisztítsa ki a szívónylást, a porzsák/papírzsák rögzítési helyének környezetét és a porelzárót.

⚠VIGYÁZAT:

- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

Fig.26

Szappanos vízben mossa ki a szűrőt, ha porral eltömődött és a szívóteljesítmény jelentősen lecsökkent. Használat előtt alaposan szárítsa meg. A nem teljesen megszáradt szűrő gyenge szívóteljesítményt és a motor élettartamának rövidülését okozhatja.

Javítás kérése előtt ellenőrizendő dolgok

MEGJEGYZÉS:

• Ne próbálja egyedül megjavítani a porszívót.
A termék BIZTONSÁGÁNAK és
MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a
javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy
beszabályozást a Makita Autorizált
Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita
pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csőtoldat (egyenes cső)
- Szívófej
- Szőnyegkefe
- Padlókefe
- Sarokfúvóka
- Körkefe
- Hajlékony cső
- Szűrő
- Előszűrő
- Különböző típusú eredeti Makita akkumulátorok és töltők

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Kazeta akumulátora	7-2. Predfilter	17-2. Predfilter
1-2. Tlačidlo	8-1. Filter	17-3. Zaisťujúci okraj
2-1. Spúšť	9-1. Filter	18-1. Puzdro
3-1. Puzdro	10-1. Predfilter	19-1. Dýza
3-2. Vstup nasávania	10-2. Zaisťujúci okraj	20-1. Hlavná časť vysávača
4-1. Puzdro	13-1. Puzdro	20-2. Predlžovacia tyč
4-2. Vstup nasávania	13-2. Rúčka	20-3. Dýza
5-1. Predfilter	13-3. Nákses	21-1. Rohová dýza
5-2. Puzdro	14-1. Predfilter	21-2. Hlavná časť vysávača
6-1. Predfilter	15-1. Filter	22-1. Rohová dýza
6-2. Zaisťujúci okraj	16-1. Filter	22-2. Predlžovacia tyč
7-1. Filter	17-1. Drážka na skriní vysávača	22-3. Hlavná časť vysávača

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	CL070D	CL100D
Kapacita	600 ml	
Spojité používanie	Pribl. 8 min.	Pribl. 12 min.
Celková dĺžka	966 mm	
Hmotnosť netto	0,81 kg	0,88 kg
Menovité napätie	Jednosmerný prúd 7,2 V	Jednosmerný prúd 10,8 V

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

Účel použitia

Tento nástroj je určený na zhromažďovanie suchého prachu.

ENE017-1

ENA005-3

DÔLEŽITÉ**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Počas používania elektrického náradia je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich:

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁRADIA SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY.

VÝSTRAHA - Za účelom zníženia rizika vzniku požiaru, zasiahnutia elektrickým prúdom alebo poranenia:

1. Nevystavujte účinkom dažďa. Skladujte v interiéri.
2. Zabráňte, aby sa spotrebič používal ako hračka. Pokiaľ sa na mieste používania vyskytujú deti, je potrebné dávať veľký pozor.
3. Používajte len podľa pokynov v tomto návode. Používajte jedine doplnky schválené výrobcom.

4. **Poškodený akumulátor nepoužívajte.** Pokiaľ náradie nefunguje správnym spôsobom, spadlo, došlo k jeho poškodeniu, bolo ponechané vonku alebo spadlo do vody, zanešte ho do servisného strediska.
5. S náradím nemanipulujte mokrymi rukami.
6. Do otvorov nepchajte žiadne predmety. Nepoužívajte, pokiaľ sú otvory zablokované; chráňte pred prachom, vláknami, vlasmi a všetkým, čo môže znížiť tok vzduchu.
7. Vlasy, voľný odev, prsty a všetky časti tela chráňte v dostatočnej vzdialenosti od otvorov a pohyblivých súčastí.
8. Pred vybratím akumulátora vypnite všetky ovládacie prvky.
9. Maximálnu pozornosť venujte čisteniu na schodoch.
10. Nepoužívajte na zbieranie horľavých alebo zápalných tekutín, ako je benzín, ani nepoužívajte na miestach, kde sa môžu vyskytovať.
11. Na nabíjanie používajte jedine nabíjačku dodanú výrobcom.
12. Nezbierajte nič čo horí alebo dymí, ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol.
13. Nepoužívajte bez nasadených filtrov.
14. Akumulátor nenabíjajte v exteriéri.
15. Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými,

zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, a to dokiaľ nepracujú pod dozorom alebo na základe pokynov o používaní zariadenia vydaných od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

16. V prípade detí je treba dohliadať na to, aby sa so zariadením nehrali.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

Toto zariadenie nie je určené na použitie v domácnostiach.

ENB114-2

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a návod na obsluhu nabíjačky.
2. Nezberajte nasledujúce materiály:
 - Horúce materiály, ako sú horiace cigarety alebo iskriaci/kovový prach vytváraný pri rozbrusovaní/rezaní kovu
 - Horľavé materiály, ako je benzín, zmäkčovadlo, benzol, petrolej alebo náterové hmoty
 - Výbušné materiály, ako je nitroglycerín
 - Zápalné materiály, ako je hliník, zinok, magnézium, titán, fosfor a celulóid
 - Mokrá špinu, vodu, olej a podobné materiály
 - Tvrdé kusy s ostrými hranami, ako sú drevené triesky, kovy, kamene, sklo, klince, špendlíky alebo žiletky
 - Prášky, ktoré vytvárajú chuchvalce, ako je cement alebo tonery
 - Vodivý prach, ako je kov alebo uhlík
 - Jemné častice, ako je betónový prach
 Takéto činnosti môžu mať za následok vznik požiaru, poranenia a/alebo poškodenia majetku.
3. Ak spozorujete niečo nezvyčajné, okamžite zastavte prácu.
4. Ak vám čistič spadne alebo ním narazíte, pred ďalším použitím pozorne skontrolujte, či na ňom nie sú praskliny alebo iné poškodenie.
5. Neprinášajte ho do blízkosti sporákov či iných zdrojov tepla.
6. Neblokujte vstupný otvor ani vetracie otvory.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Jednotku akumulátora nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Jednotku akumulátora neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
 - (3) Jednotku akumulátora nevystavujte vode či dažďu.
Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriate, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ° C (122 ° F).
7. Jednotku akumulátora nespálujte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.
9. Nepoužívajte batériu, ktorá spadla alebo bola vystavená účinkom nárazu.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije.
Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjajte plne nabitú jednotku akumulátora.
Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Pred

nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.

POPIS FUNKCIE

POZOR:

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

Instalácia alebo demontáž kazety akumulátora

Fig.1

- Pred vloženíím alebo odstráneníím bloku akumulátora nástroj vždy vypnite.
- Ak chcete odstrániť blok akumulátora, vytiahnite ho z nástroja, pričom stláčajte tlačidlá po oboch stranách bloku.
- Ak chcete vložiť akumulátorovú jednotku, chytte ju tak, aby predný útvar akumulátorovej jednotky zapadol do útvaru inštalačného otvoru akumulátora a vkľzol na miesto. Vždy zatlačte úplne, kým s cvaknutím nezapadne na miesto. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Kazetu akumulátora nekladajte násilu. Ak sa nedá nasunúť ľahko, nekladáte ho správne.

Zapínanie

Fig.2

POZOR:

- Pred vloženíím bloku akumulátora do nástroja sa vždy presvedčte, či vypínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície "OFF".

Ak chcete nástroj zapnúť, jednoducho potiahnite spínač. Zastavíte ho uvoľnením spínača.

MONTÁŽ

POZOR:

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a kazeta akumulátora je vybratá.

Zneškodňovanie prachu

POZOR:

- Vyprázdňte čistič ešte pred úplným zaplnením, inak bude sacia sila slabnúť.
- Dbajte na to, aby ste vysypali aj prach zvnútra samotného vysávača. V opačnom prípade môže dôjsť k upchaniu filtra alebo k poškodeniu motora.

Fig.3

Aby ste zabránili zachytávaniu prachu na filtri v puzdre, po puzdre 4 alebo 5 krát poklepte rukou.

Fig.4

Teraz otočte nasávací otvor smerom nadol, otočte puzdro v smere šípky zobrazenej na schéme a pomaly a priamym smerom odpojte puzdro.

POZNÁMKA:

- Po otvorení puzdra môže dôjsť k rozsypaniu prachu, preto pod puzdro podložte vrečko na odpadky.

Fig.5

Odstráňte nahromadený prach z vnútra puzdra a z predfiltera.

Fig.6

Predfilter otočte v smere šípky, čím uvoľníte zaisťujúci okraj od jednotky vysávača; následne predfilter vytiahnite.

Fig.7

Z predfiltera odstráňte jemný prach. Následne vyberte filter a miernym poklepaním odstráňte prach.

Zmontovanie

Fig.8

Nasadte filter tak, aby bol celý v polohe na hlavnej časti vysávača.

POZNÁMKA:

- Filter musí byť narovnaný a nesmie byť ohnutý smerom naspäť. Pokiaľ je filter nasadený nesprávne, ako je to znázornené na obrázku, prach sa bude dostávať do motorovej skrine dôsledkom čoho bude chyba motora.

Fig.9

Pripojte predfilter. V tomto štádiu otočte predfilter tak, aby došlo k pevnému zablokovaniu zaisťujúceho okraja k jednotke vysávača.

Fig.10

Fig.11

Pripojte puzdro. Zarovnajte výčnelok na puzdre s výčnelkom na rukoväti a následne pevne otočte puzdro v smere šípky, a to dokiaľ nedôjde k jeho zablokovaniu.

Fig.12

Fig.13

POZNÁMKA:

- Prach vždy odstraňujte v dostatočnom predstihu, pretože pokiaľ bude vo vysávači veľa prachu, dôjde k zníženiu sacieho výkonu.
- Pred použitím vysávača vždy skontrolujte správnosť osadenia filtra aj predfiltera. Pokiaľ nie sú osadené správne, prach sa bude dostávať do motorovej skrine a dôsledkom bude chyba motora. Pokiaľ dôjde k jednému z nasledujúcich prípadov, filter a predfilter sú osadené nesprávne. Osadte ich správne, čím problém odstránite.

Príklady problémov

Príklad 1: Bol osadený iba predfilter (nie filter)

Fig.14

Príklad 2: Bol osadený iba filter (nie predfilter)

Fig.15

Príklad 3: Filter bol osadený pri ohnutí smerom naspäť

Fig.16

Príklad 4: Zaisťujúci okraj predfiltera nie je pevne zablokovaný ku drážke na skrinke vysávača

Fig.17

PRÁCA

⚠POZOR:

- Ak chcete pripojiť príslušenstvo, ako je nástavec, otočte a zasuňte príslušenstvo v smere šípky a počas používania skontrolujte bezpečnosť pripojenia. Ak chcete príslušenstvo odpojiť, otočte a vytiahnite príslušenstvo v smere šípky. Pokiaľ príslušenstvo počas pripájania alebo odpájania otočíte v opačnom smere, puzdro sa môže uvoľniť.

Fig.18

Čistenie (sanie)

Dýza

Nasadte dýzu, keď chcete čistiť stoly, nábytok a pod. Dýza ľahko kľže.

Fig.19

Dýza + predlžovacia tyč (rovná trubica)

Predlžovacia tyč sa vkladá medzi dýzu a samotný čistič. Toto usporiadanie je pohodlné na čistenie podlahy vo vzpriamenom postoji.

Fig.20

Rohová dýza

Nasadte rohovou dýzu, keď chcete čistiť rohy a štrbiny v aute alebo na nábytku.

Fig.21

Príznak	Čo treba pozrieť	Spôsob nápravy
Slabý sací výkon	• Je puzdro plné prachu?	• Z puzdra vyprázdňte prach.
	• Je zanesený filter?	• Vyprázdňte prach alebo filter vyperte.
	• Je vybitý akumulátor?	• Akumulátor nabite.
Nefunguje	• Je vybitý akumulátor?	• Akumulátor nabite.

010051

POZNÁMKA:

- Opravu sa nepokúšajte vykonať vlastnými rukami. Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či

Rohová dýza + predlžovacia tyč (rovná trubica)

Toto usporiadanie použite v tesných rohoch, kam sa samotný čistič nepretlačí, alebo na vysokých ťažko dosiahnuteľných miestach.

Fig.22

Vysávanie bez nástavca

Prášok a prach môžete vysávať aj bez nástavca.

Fig.23

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý.

Po použití

Pri skladovaní vysávača ho zaveste na klinec pomocou praktického vešiaka na zadnej strane.

Fig.24

Čistenie

Fig.25

Z času na čas utrite vonkajšie plochy (telo čističa) pomocou tkaniny navlhčenej v mydlovej vode. Vyčistite aj sací otvor, miesto pripevnenia nádoby na prach/vrečka na prach a zachytávač prachu.

⚠POZOR:

- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Fig.26

Keď je filter zanesený prachom a výkon vysávača slabne, vyperte filter v mydlovej vode. Pred použitím ho dôkladne nechajte vyschnúť. Nedostatočne vysušený filter môže zapríčiniť slabé sanie a skracovať životnosť motora.

Skôr, ako požiadate o vykonanie opravy skontrolujte nasledujúce

nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Predlžovacia tyč (rovná trubica)
- Dýza
- Nástavec na vysávanie kobercov
- Kefka na vysávanie políc
- Rohová dýza
- Okrúhla kefka
- Ohybná hadica
- Filter
- Predfilter
- Rôzne druhy originálnych blokov akumulátorov a nabíjačiek

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Akumulátor	7-2. Vstupní filtr	17-2. Vstupní filtr
1-2. Tlačítko	8-1. Filtr	17-3. Zajišťovací výstupek
2-1. Spoušť	9-1. Filtr	18-1. Pouzdro
3-1. Pouzdro	10-1. Vstupní filtr	19-1. Hubice
3-2. Vstup sání	10-2. Zajišťovací výstupek	20-1. Těleso vysavače
4-1. Pouzdro	13-1. Pouzdro	20-2. Prodlužovací nástavec
4-2. Vstup sání	13-2. Držadlo	20-3. Hubice
5-1. Vstupní filtr	13-3. Výčnělek	21-1. Rohová hubice
5-2. Pouzdro	14-1. Vstupní filtr	21-2. Těleso vysavače
6-1. Vstupní filtr	15-1. Filtr	22-1. Rohová hubice
6-2. Zajišťovací výstupek	16-1. Filtr	22-2. Prodlužovací nástavec
7-1. Filtr	17-1. Drážka v plášti vysavače	22-3. Těleso vysavače

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	CL070D	CL100D
Kapacita	600 ml	
Opakované použití	Přibližně 8 min.	Přibližně 12 min.
Celková délka	966 mm	
Hmotnost netto	0,81 kg	0,88 kg
Jmenovité napětí	7,2 V DC	10,8 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA - Procedure 01/2003

ENE017-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k vysávání suchého prachu.

ENA005-3

DŮLEŽITÉ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrického zařízení je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujících:

PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE VEŠKERÉ POKYNY.

VAROVÁNÍ – zamezte nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem či jinému zranění:

1. Nevystavujte zařízení dešti. Skladujte je ve vnitřních prostorách.
2. Nedovolte, aby si se zařízením hrály děti. Při používání dětmi nebo v jejich blízkosti je vyžadována zvýšená pozornost.
3. Se zařízením pracujte pouze v souladu s touto příručkou. Používejte pouze nástavce doporučené výrobcem.
4. Přístroj nepoužívejte s poškozeným akumulátorem. Jestliže zařízení nepracuje

správně, upadlo, bylo poškozeno, ponecháno venku nebo spadlo do vody, předejte je k opravě v servisním středisku.

5. Se zařízením nemanipulujte s mokřými rukama.
6. Nestrkejte žádné předměty do otvorů. S vysavačem nepracujte, pokud je nějaký otvor zablokovaný – otvory udržujte v čistotě od prachu, chuchvalců, vlasů a všech nečistot, jež by mohly bránit průchodu vzduchu.
7. Vlasy, volný oděv, prsty a žádné části těla nepřibližujte k otvorům a pohyblivým částem.
8. Před vyjmutím akumulátoru vypněte všechny ovládací prvky.
9. Zvláště opatrní buďte při práci na schodech.
10. Přístroj nepoužívejte k vysávání hořlavých či zápalných kapalin, například benzínu, a nepracujte v místech, kde se tyto látky mohou vyskytovat.
11. K nabíjení používejte pouze nabíječku doporučenou výrobcem.
12. Nevysávejte nic hořícího či doutnajícího, například cigarety, zápalky ani horký popel.
13. Zařízení nepoužívejte bez nasazených filtrů.
14. Nenabíjejte akumulátor venku.
15. Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi,

jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly ohledně používání zařízení poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

16. Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Toto zařízení je určeno k použití v domácnosti.

ENB114-2

DOPLŇKOVÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Před použitím si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a návod k obsluze nabíječky.
2. Nevysávejte následující materiály:
 - Žhavé materiály jako hořící cigarety, jiskry nebo kovový prach vznikající při broušení či řezání kovu
 - Hořlavé materiály jako benzín, ředidlo, benzen, petrolej či barvy
 - Výbušné materiály jako nitroglycerin
 - Zápalné materiály jako hliník, zinek, magnézium, titan, fosfor či celuloid
 - Vlhké nečistoty, vodu, olej apod.
 - Tvrdé střepy s ostrými hranami, například dřevěné třísky, kovové, kamenné a skleněné odštěpky, hřebíky, špendlíky, holicí čepelky
 - Tvrdnoucí prach, například cement či toner
 - Vodivý prach, například kovový či uhelný
 - Jemné částice, například betonový prachTakový postup může způsobit požár, zranění či škody na majetku.
3. Pokud si během provozu povšimnete čehokoliv neobvyklého, přerušte okamžitě práci.
4. Pokud vysavač upustíte nebo do něho silně bouchnete, zkontrolujte před použitím, zda nedošlo k jeho poškození.
5. Udržujte jej v bezpečné vzdálenosti od sporáků a jiných zdrojů tepla.
6. Neblokujte nasávací otvor a větrací otvory.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

ENC007-4

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.

3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat baterie může způsobit velký průtok proudu, přehřívání, možné popáleniny a poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
9. Nepoužívejte akumulátor, který byl vystaven pádu nebo nárazu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Typ k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.1

- Před vložením nebo demontáží akumulátoru vždy nástroj vypněte.
- Při demontáži akumulátoru je nutno během vysunování z nástroje stisknout tlačítka na obou bocích akumulátoru.

- Při vkládání akumulátoru jej držte tak, aby jeho přední strana zapadla do otvoru pro akumulátor, a zasuňte jej na místo. Akumulátor zasunujte vždy až na doraz, dokud není zajištěn na svém místě a nezazní slabé cvaknutí. V opačném případě může akumulátor vypadnout a způsobit zranění vám nebo okolostojícím osobám.
- Při vkládání akumulátoru nepoužívejte příliš velkou sílu. Pokud nelze akumulátor snadno zasunout, není vkládán správně.

Zapínání

Fig.2

POZOR:

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

MONTÁŽ

POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Vysypávání prachu

POZOR:

- Vyprázdněte vysavač před tím, než bude příliš plný, nebo když se sníží síla sání.
- Zajistěte vyprázdňení prachu nahromaděného ve vysavači. V opačném případě může dojít k ucpání filtru nebo poškození motoru.

Fig.3

Prach ulpělý na filtru v pouzdru odstraníte poklepáním na pouzdro rukou (4krát či 5krát).

Fig.4

Nyní nasměrujte sací otvor dolů, otočte pouzdem ve směru šipky podle obrázku a pouzdro pomalu zpřímá vytáhněte.

POZNÁMKA:

- Při otevření pouzdra se může rozsypat prach - pod pouzdro si položte sáček na smetí.

Fig.5

Z vnitřku pouzdra a vstupního filtru odstraňte nahromaděný prach.

Fig.6

Vstupním filtrem otočte ve směru šipky, uvolněte zajišťovací výstupek z jednotky vysavače a pak vstupní filtr vyjměte.

Fig.7

Ze vstupního filtru odstraňte jemný prach. Potom vyjměte filtr a lehkým klepáním prach odstraňte.

Zpětná montáž

Fig.8

Nasadte filtr tak, aby zcela dosedl na místo v jednotce vysavače.

POZNÁMKA:

- Ujistěte se, zda je filtr nasazen rovně a zda není shrnutý. Při nesprávném nasazení filtru (viz obrázek) pronikne prach do pláště motoru a způsobí poruchu motoru.

Fig.9

Nasadte vstupní filtr. Nyní zajistěte natočení vstupního filtru tak, aby byl zajišťovací výstupek pevně zajištěn v jednotce vysavače.

Fig.10

Fig.11

Nasadte pouzdro. Vyrovnějte značku na pouzdru se značkou na rukojeti a pak pouzdro otočením pevně nasadte ve směru šipky, až se zajistí na místě.

Fig.12

Fig.13

POZNÁMKA:

- Prach vždy odstraňujte včas, neboť příliš mnoho prachu ve vysavači sníží sací výkon.
- Před použitím vysavače vždy zkontrolujte, zda je filtr i vstupní filtr správně nasazen. Nebudou-li filtry nasazeny správně, pronikne do pláště motoru prach, jenž způsobí poruchu motoru. Jestliže nastanou situace uvedené v následujících příkladech, byl filtr a vstupní filtr nasazen nesprávně. Filtry nasadte správně a odstraňte problém.

Příklady problémů

Příklad 1: Byl nasazen pouze vstupní filtr (bez hlavního filtru)

Fig.14

Příklad 2: Byl nasazen pouze filtr (bez vstupního filtru)

Fig.15

Příklad 3: Filtr je nasazený avšak shrnutý

Fig.16

Příklad 4: Zajišťovací výstupek vstupního filtru není pevně zajištěn v drážce pláště vysavače

Fig.17

PRÁCE

POZOR:

- Chcete-li připojit příslušenství, například hubici, nasadte příslušenství a otočte jím ve směru šipky, abyste při používání zabezpečili pevné spojení. Příslušenství odpojte otočením a vysunutím rovněž ve směru šipky. Budete-li při nasazování či odpojování

příslušenství otáčet opačným směrem, můžete povolit pouzdro.

Fig.18

Vysávání

Hubice

Hubici nasadíte při čištění stolů, nábytku atd. Hubice snadno klouže.

Fig.19

Hubice a prodlužovací nástavec (rovná trubice)

Prodlužovací nástavec patří mezi hubici a vysavač. Tato konfigurace je vhodná k vysávání podlahy.

Fig.20

Rohová hubice

Při vysávání rohů a obtížně přístupných míst v automobilu nebo na nábytku nasadíte rohovou hubici.

Fig.21

Rohová hubice a prodlužovací nástavec (rovná trubice)

Tuto konfiguraci použijte při vysávání obtížně přístupných míst, do kterých se nevejde samotný vysavač, nebo při vysávání vysoko položených míst.

Fig.22

Vysávání bez hubice

Prach můžete vysávat i bez hubice.

Fig.23

Příznak	Cíl kontroly	Způsob nápravy
Slabý sací výkon	• Není pouzdro plné prachu? • Není ucpaný filtr? • Není vybitý akumulátor?	• Vyprázdněte pouzdro na prach. • Filtr vyprašte nebo vyperte. • Nabijte akumulátor.
Zařízení nepracuje	• Není vybitý akumulátor?	• Nabijte akumulátor.

010051

POZNÁMKA:

• Nepokoušejte se opravovat vysavač sami. Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

• Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý.

Činnosti po ukončení práce

Při skladování vysavač pověste na hřebík za praktické poutko na zadní straně.

Fig.24

Čištění

Fig.25

Vnější část vysavače (tělo vysavače) pravidelně otírejte hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě.

Čistěte také sací otvor, prostor pro prachový/papírový pytel a prachové víko.

⚠POZOR:

- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Fig.26

Jestliže je filtr ucpaný prachem a výkon vysavače se sníží, vyperte filtr v mýdlové vodě. Před použitím jej důkladně vysušte. Nedostatečně vysušený filtr může oslabit sací výkon a zkrátit životnost motoru.

Body ke kontrole před žádostí o opravu

jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Prodlužovací nástavec (rovná trubice)
- Hubice
- Hubice na koberec
- Kartáčová hubice
- Rohová hubice
- Hubice s kulatým kartáčem
- Pružná hadice
- Filtr
- Vstupní filtr
- Různé typy originálních akumulátorů a nabíječek Makita

[illegible]

[illegible]

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan